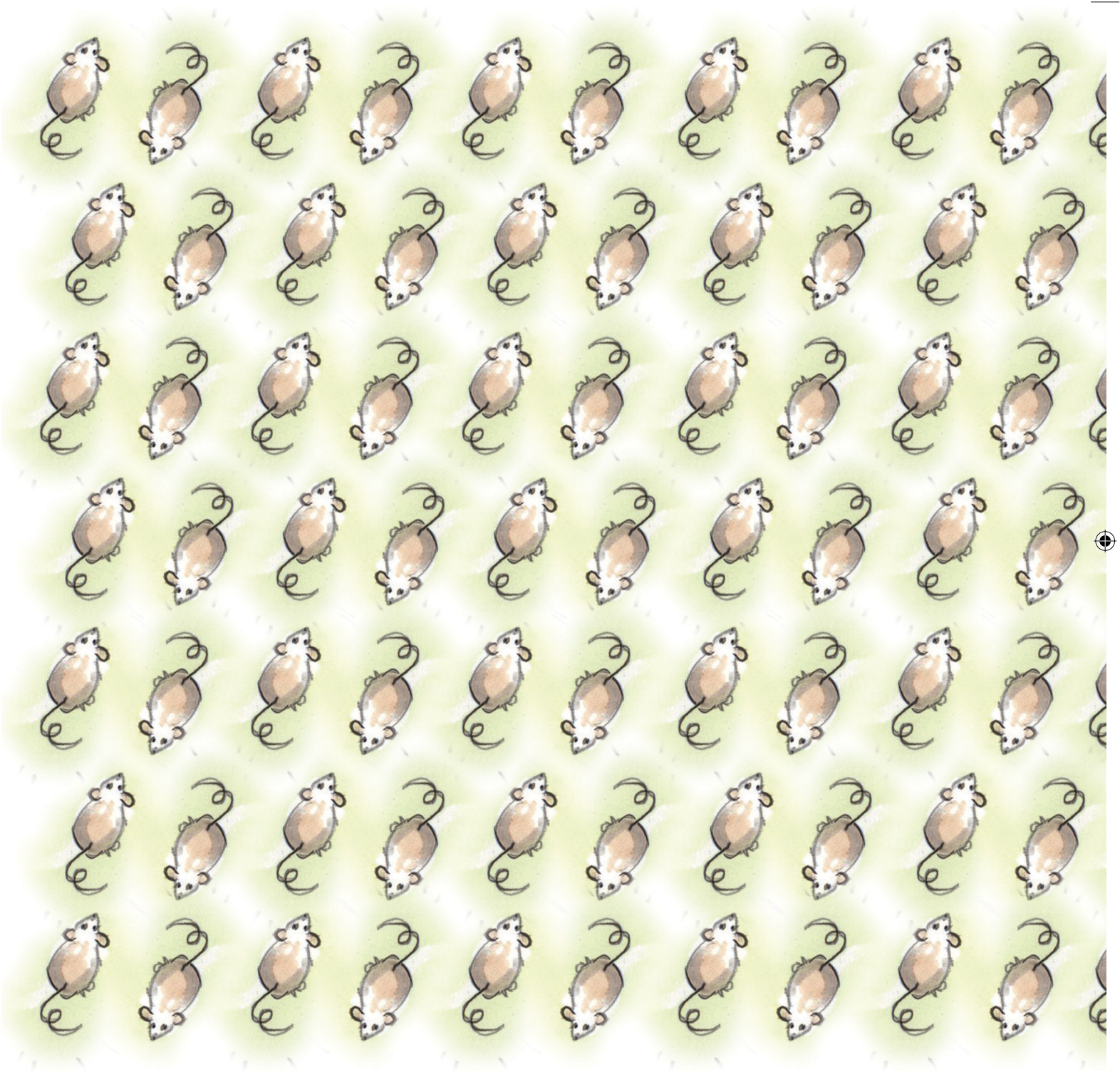


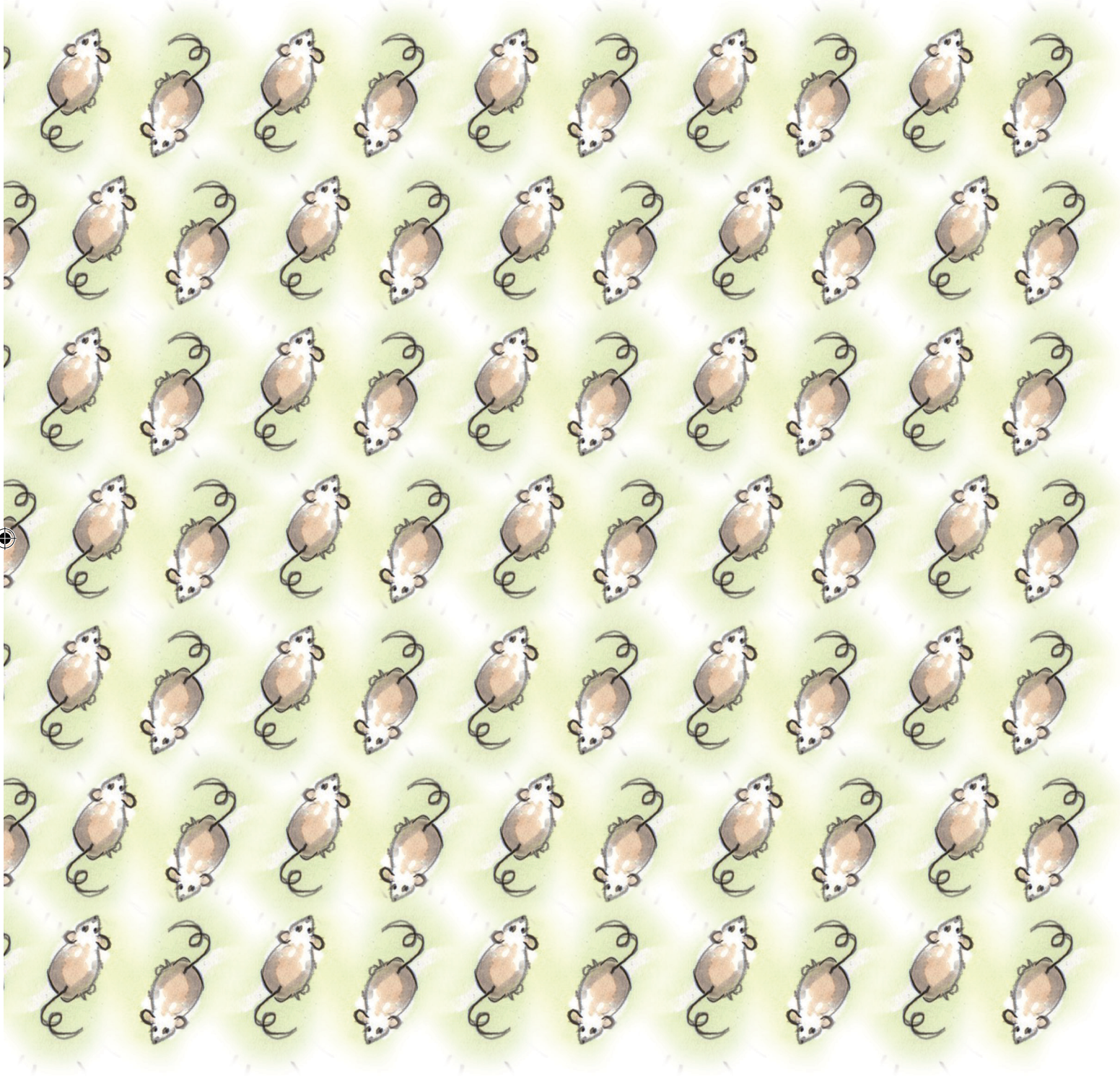


Naa hu na muñwe ane a nga n̄e?

Bugu iyi ndi ya









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Naa hu na muñwe ane a nga nñe?

Illustrated by Jess Jardim-Wedepohl

Written by Fred Strydom

Designed by Stephen Wallace

with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 27 June 2015.

Translated by Tshifhiwa Gangazhe

ISBN: 978-1-928365-21-1

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





Naa hu na muñwe ane a nga n̄ne?



Fred Strydom

Jess Jardim-Wedepohl

Stephen Wallace





Ndi a ðivhudzisa arali hu na muñwe
nñe huñwe fhethu ðifhasini.





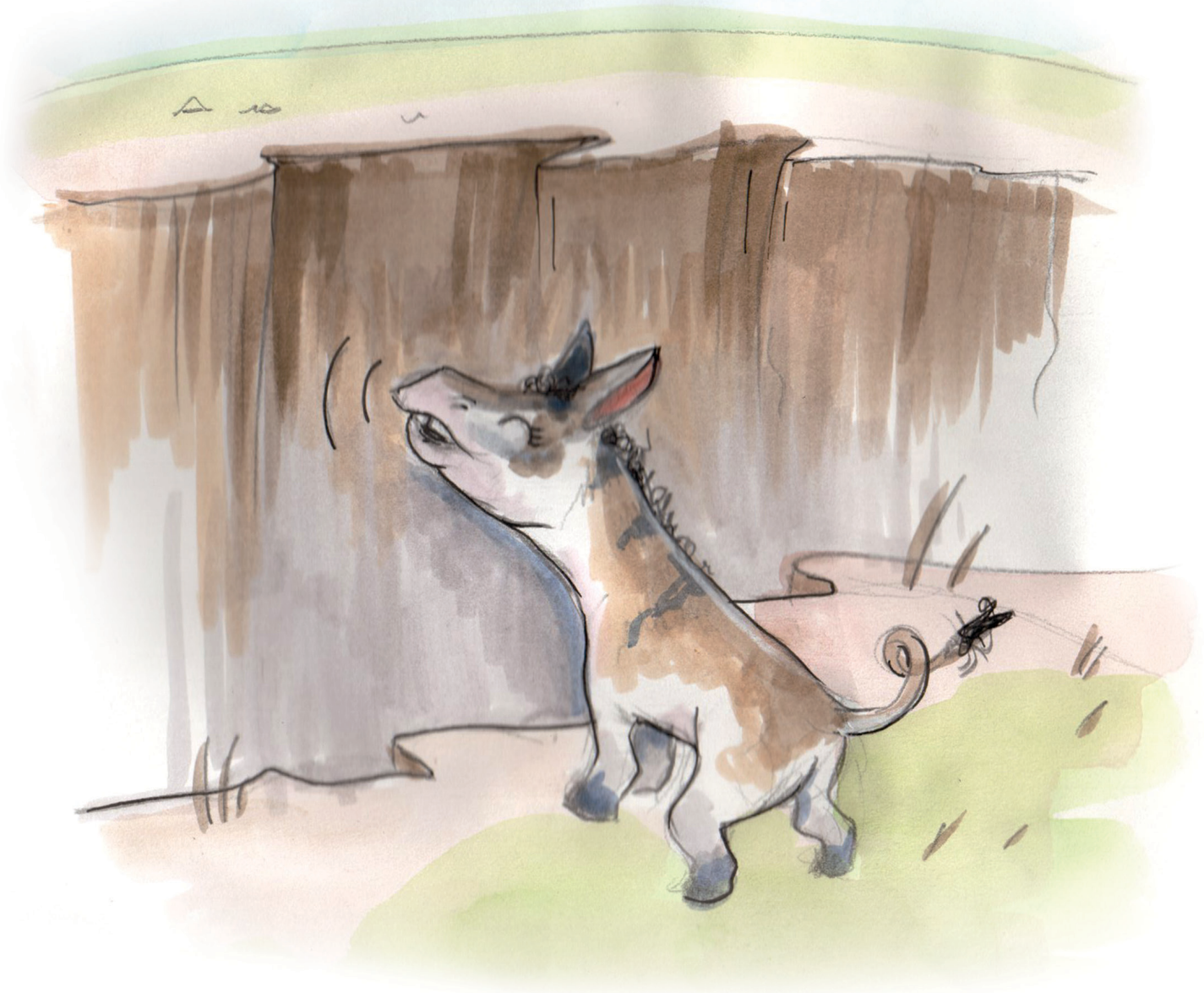


Ane a fana na n̄e.





A amba u fana na n_xne.





A vha na tsonga dzanga.





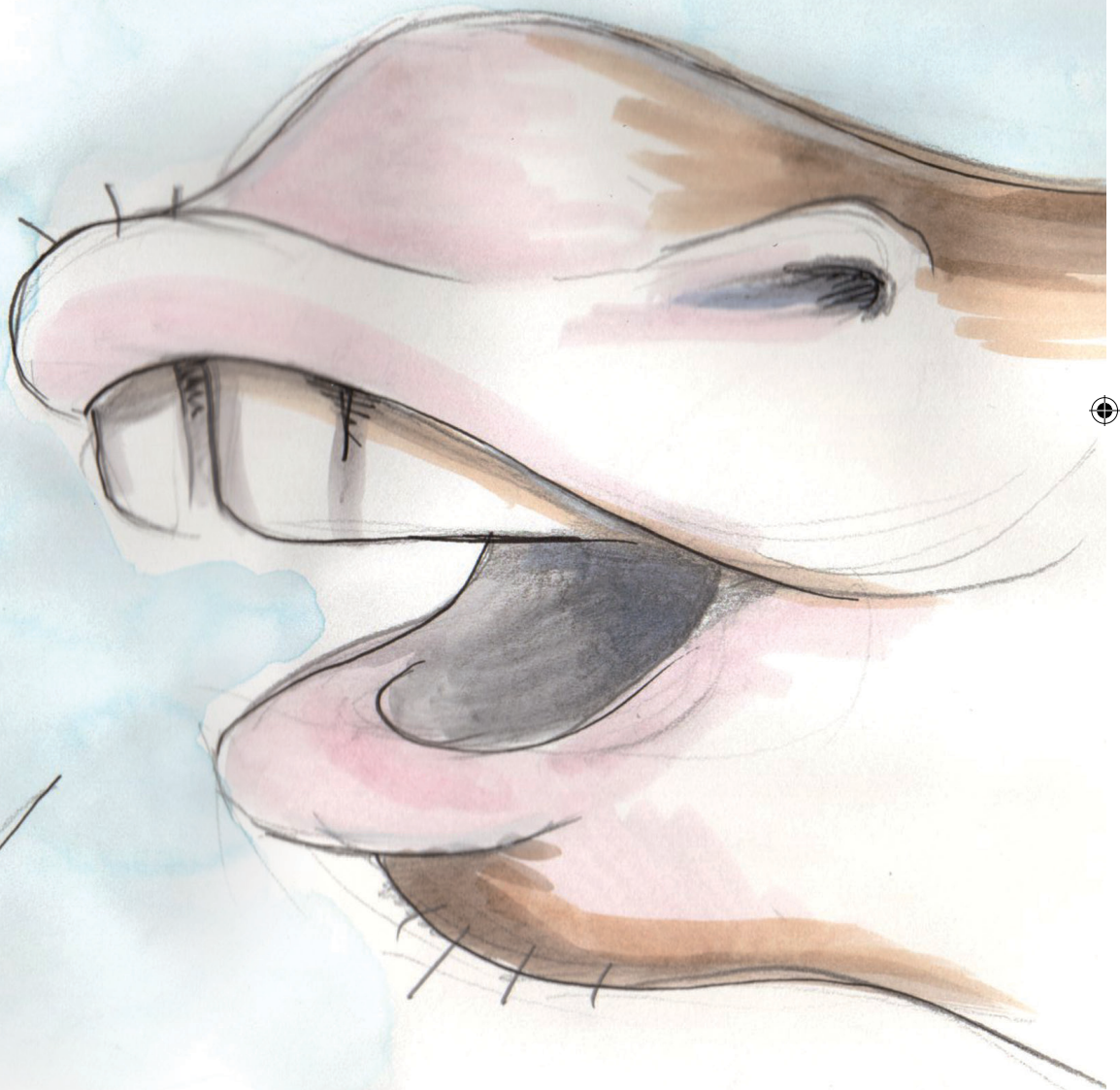


Muñwe ane a vha na maço
anga na nðevhe dzanga.





Ane a sea u fana na n̄e.





Ane a kona u ita zwine nda
kona u ita zwone...

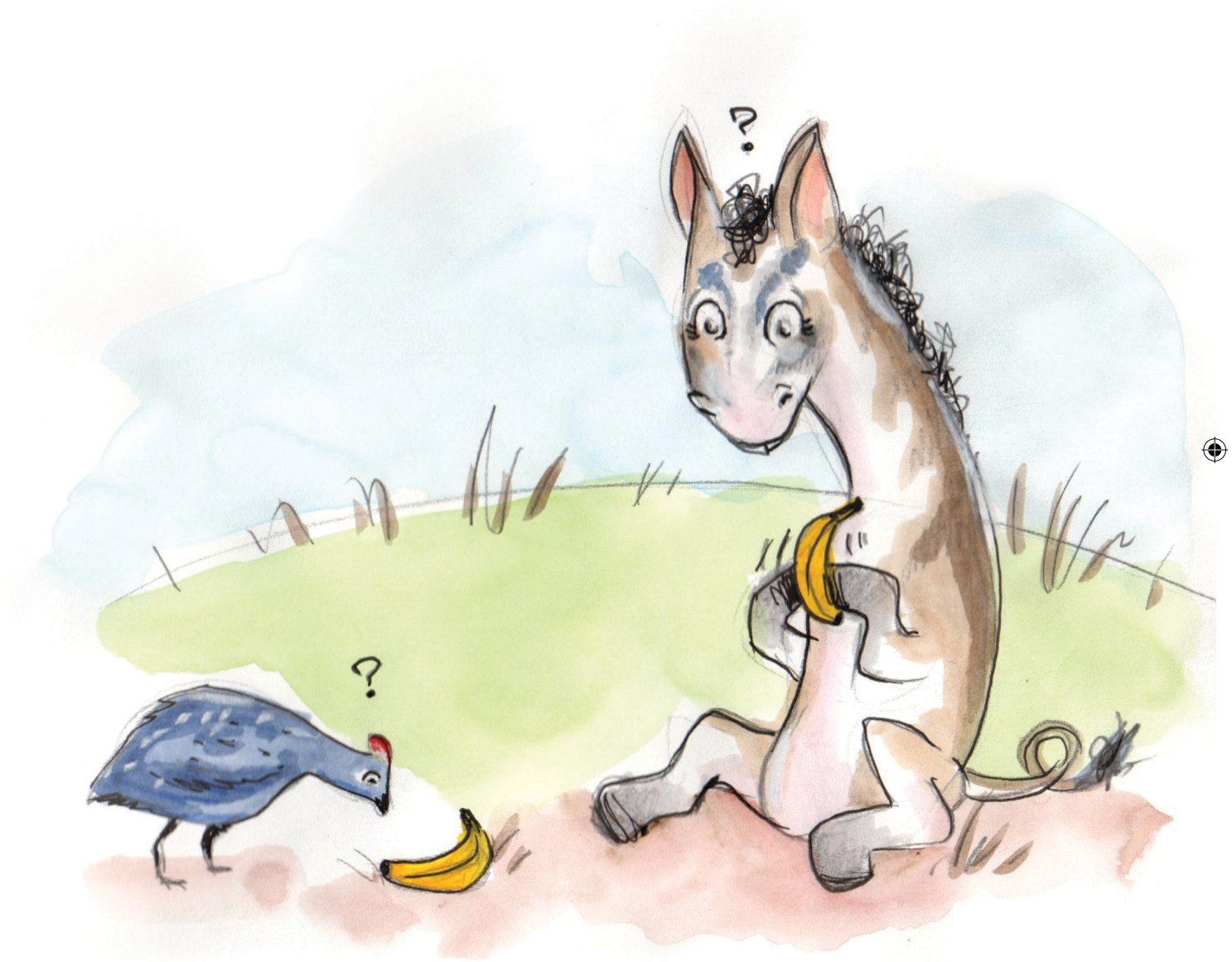






...a si kone u ita zwine n_xe
nda si kone u ita zwone.







Ndo sedza sedza hothe hothe ndi
tshi khou toda muñwe nne.

Ndo ya phakhani nda sedza
muruha ha miri.









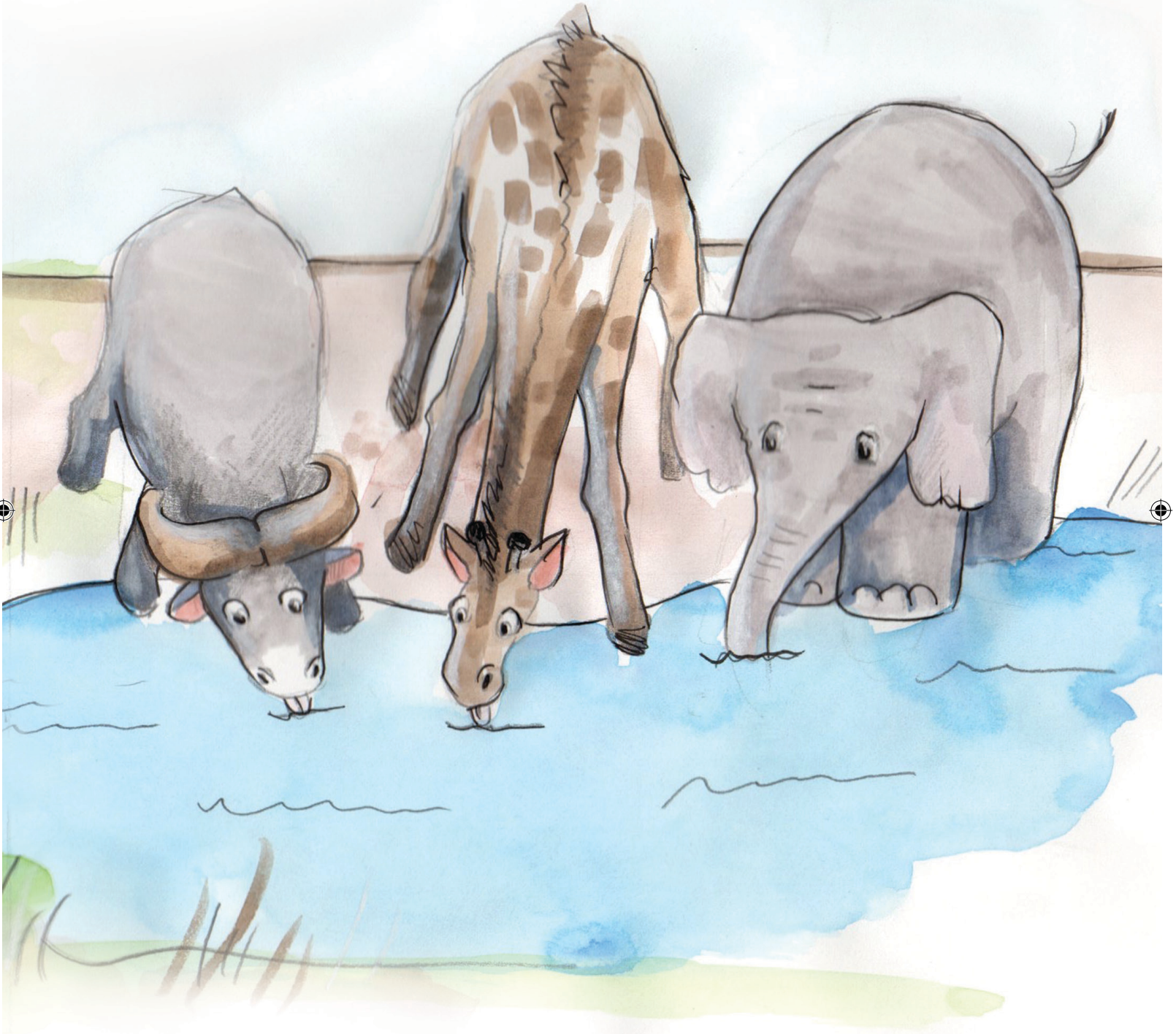
Ndo sedza u mona hoḗhe, nḗha na fhasi...





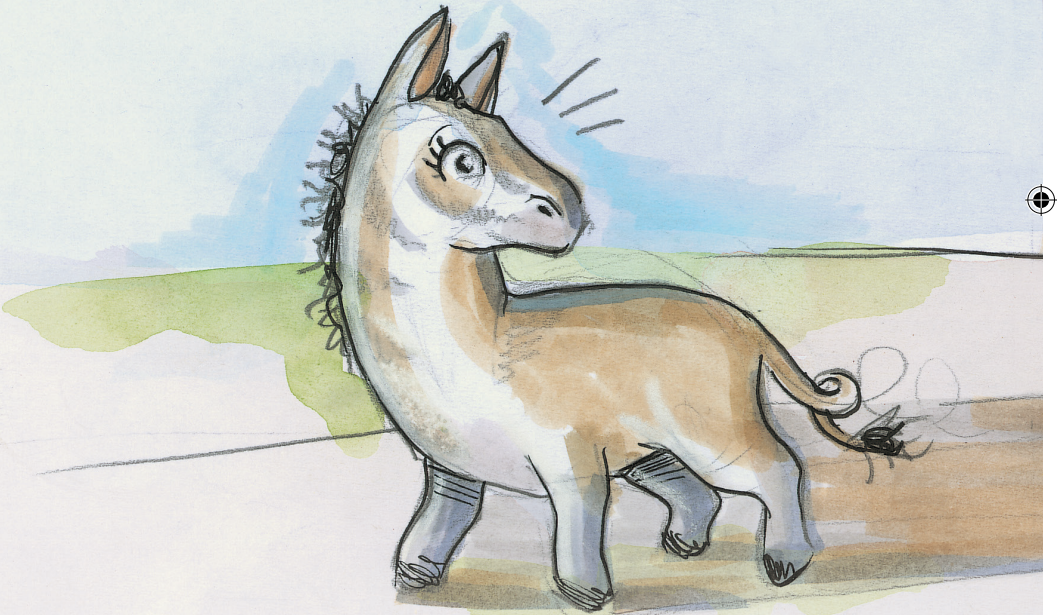
...nda sedza tshifhatuwo tshinwe na tshinwe.







Nda si kone u wana
muñwe nñe fhethu hoñhe hoñhe.







Hu tou vha na n̄e muthihi fhedzi lifhasini!
Ndo khethea, ndi ngoho!







Fhedzi a si n̄e ndi ndoṭhe, a ni zwi vhoni?
Hu na *inwi* muthihi fhedzi!





